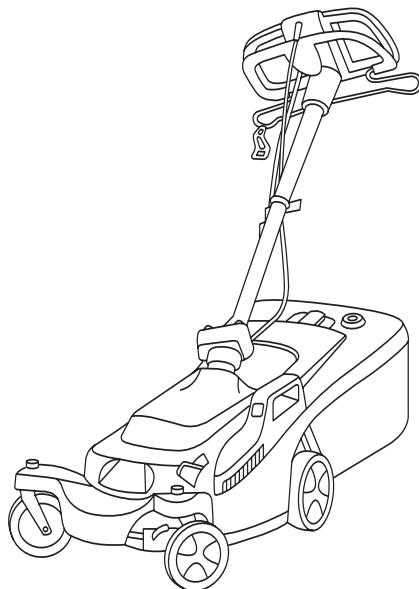


34 E easyMove Art. 4034



38 E easyMove Art. 4038
38 E mulchCut Art. 4039

PL Instrukcja obsługi

Elektryczna kosiarka z układem kierowniczym

H Használati útmutató

Kanyar-go elektromos fűnyíró

CZ Návod k použití

Elektrická sekačka

SK Návod na použitie

Elektrická riadená kosačka

GR Οδηγίες χρήσεως

Ηλεκτρικές Χλοοκοπτικές Μηχανές

RUS Инструкция по эксплуатации

Электрические маневренные газонокосилки

SLO Navodila za uporabo

Električna kosilnica s krmilom

UA Інструкція з експлуатації

Електрична косарка із гнучким кермомуправління

HR Upute za uporabu

Električna ručna kosilica

GARDENA Elektrická riadená kosačka 34 E easyMove / 38 E easyMove / 38 E mulchCut

Vitajte v záhrade GARDENA...



Starostlivo si prečítajte celý návod na použitie a rešpektujte v ňom uvedené pokyny. Oboznámte sa na základe tohto návodu na použitie s riadenou kosačkou, s jej správnym používaním, ako aj s bezpečnostnými pokynmi.



Z bezpečnostných dôvodov nesmú používať túto riadenú kosačku deti a mladiství mladší ako 16 rokov, ako ani osoby, ktoré nie sú oboznámené s týmto návodom na použitie.

→ Prosím, starostlivo si uschovajte tento návod na použitie.

Obsah

1. Oblasť použitia vašej elektrickej riadenej kosačky	29
2. Pre vašu bezpečnosť	29
3. Montáž	31
4. Obsluha	31
5. Odstavenie	34
6. Údržba	34
7. Odstraňovanie porúch	35
8. Technické údaje	37
9. Záruka / servis	37

1. Oblasť použitia vašej elektrickej riadenej kosačky GARDENA

Určenie

Riadená kosačka GARDENA je určená na kosenie zatravnených plôch a trávnikov s maximálnym stúpaním svahu 20° v súkromných domových a hobby záhradách.

Rešpektujte



Z dôvodu nebezpečenstva telesných úrazov nesmie byť riadená kosačka používaná na zarovnávanie krovín, živých plotov a kríkov, na rezanie a drvenie popínavých rastlín alebo na kosenie zelene na strechách, alebo v balkónových črepníkoch. Okrem toho sa riadená kosačka nesmie používať ako rezačka na drvenie odrezkov zo stromov a krovín, ani na vyrovnávanie terénnych nerovností.

2. Pre vašu bezpečnosť

→ Rešpektujte bezpečnostné pokyny na riadenej kosačke.



POZOR!
→ Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na použitie!



NEBEZPEČENSTVO!
Telesné ohrozenie!
→ V ohrozenej oblasti sa nesmú zdržiavať žiadne tretie osoby!



NEBEZPEČENSTVO!
→ Nebezpečenstvo poranenia rezným nástrojom!



→ Pred údržbou alebo pri poškodení sieťového prívodu vytiahnite sieťovú zástrčku!
→ Sieťový prívod sa nesmie nachádzať v blízkosti kosačky!

Kontrola pred každým použitím:

Pred každým použitím vykonajte vizuálnu kontrolu zariadenia. Zariadenie v prípade poškodenia alebo opotrebenia bezpečnostných prvkov (zapínacie držadlo; ochranná klapka, prvok na uvoľnenie ťahu kábla, štartovacie tlačidlo, teleso, zberný kôš na trávu) a/alebo rezného nástroja nepoužívajte. Poškodené alebo opotrebované dielce vymeňte.

Nikdy nedeaktivujte bezpečnostné prvky.

Pred začiatkom práce skontrolujte kvalitu ostria. Odstráňte všetky cudzie telesá (napr. kamene, konáre).

Pravidelne kontrolujte poškodenie rezného nástroja a v prípade potreby ho nechajte odborné opraviť.

Obsluha:

Kosačky na trávu môžu spôsobiť vážne úrazy! Vy sami ste zodpovední za bezpečnosť v pracovnej oblasti.

Zariadenie počas kosenia nenakláňajte nabok.

Zariadenie pri bežiacom motore nikdy nezdvíhajte a neprenášajte.

Riadenú kosačku používajte výlučne na účel použitia uvedený v tomto návode na použitie.

Na ochranu vašich nôh noste pevnú obuv a dlhé nohavice. Nikdy nezasahujte prstami a nohami do rezného nástroja a rezného kanála!

Pri práci dbajte na bezpečnú a stabilnú polohu, predovšetkým na svahoch.

Opatrný buďte predovšetkým pri zmene smeru jazdy na svahoch.

Pozor pri cúvaní. Nebezpečenstvo potknutia!

Počas práce dávajte pozor na cudzie telesá (napr. kamene).

Pri sklápaní nenechajte držadlo voľne spadnúť smerom dopredu.

Prerušenie práce:

Nikdy nenechávajte riadenú kosačku na pracovisku bez dozoru. Ak by ste chceli prerušiť prácu, uskladnite, prosím, kosačku na bezpečnom mieste. Vytiahnite sieťovú zástrčku!

Ak by ste prácu prerušili kvôli presunutiu riadenej kosačky na iné pracovné miesto, na dobu presunu ju vypnite.

Vplyvy životného prostredia:

Pracujte len pri dostatočnej viditeľnosti.

Oboznámte sa so svojim okolím a zohľadnite všetky nebezpečenstvá, ktoré by ste mohli kvôli hlučnosti kosačky prepočuť.

Dbajte na to, aby sa v blízkosti pracovnej oblasti nezdržovali žiadne osoby (predovšetkým deti) alebo zvieratá.

Ak by ste aj napriek tomu narazili pri práci na prekážku, uvoľnite zapínacie držadlo, vytiahnite sieťovú zástrčku a prekážku odstráňte. Skontrolujte poškodenie kosačky a v prípade potreby ju nechajte opraviť.

Kosačku nikdy nepoužívajte počas dažďa, a ani vo vlhkom a mokrom prostredí.

Rešpektujte časy pokoja platné vo vašej obci!

Bezpečnosť elektrických zariadení:



NEBEZPEČENSTVO! Úder elektrickým prúdom!

V prípade poškodenia izolácie upevňovacej skrutky noža ju musí vymeniť servis spoločnosti GARDENA alebo odborný predajca autorizovaný spoločnosťou GARDENA.

Riadená kosačka sa smie používať len s nepoškodeným prípojným vedením. Pri poškodení prípojného alebo predĺžovacieho vedenia okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku.

Prípojné vedenie pravidelne kontrolujte na stopy po poškodení alebo opotrebovaní (napr. trhliny).

Musíte používať prvok na uvoľnenie ťahu kábla na rudiacom držadle (pozri 3. Montáž závesu kábla).

S riadenou kosačkou nepracujte pri bazénoch alebo záhradných jazierkach.

Odporúčame použitie ochranného spínača proti zbiehavému prúdu s menovitou hodnotou zbiehavého prúdu ≤ 30 mA.

Vo Švajčiarsku je používanie ochranného spínača proti zbiehavému prúdu povinné.

Zásuvka predĺžovacieho vedenia musí byť chránená proti striekajúcej vode a zásuvky na prípojných vedeniach musia byť vyrobené z gumy, alebo musia byť povrchovo upravené gumou.

Používajte len schválené predĺžovacie vedenia. Spýtajte sa vášho odborného elektrikára. Predĺžovacie vedenie sa nesmie dostať do blízkosti rezného záberu.

Sieťové napätie a napätie zariadenia uvedené na výrobnom štítku sa musia zhodovať. Pri predĺžovacích vedeniach rešpektujte minimálne prierezy podľa nasledujúcej tabuľky:

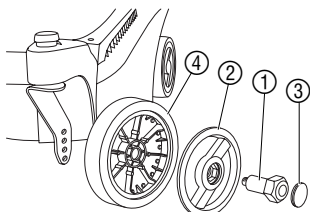
Napätie	Dĺžka kábla	Prierez
220-240V/50Hz	až 20 m	1,5 mm ²
220-240V/50Hz	20 - 50 m	2,5 mm ²

Pri nevhodných sieťových podmienkach môže počas zapínania dochádzať ku krátkodobým poklesom napätia, ktoré môžu nepriaznivo ovplyvňovať iné zariadenia (napr. kolísanie intenzity svetla žiarovky).

Pri sieťových impedanciách $Z_{\max} < 0,46 \text{ Ohm}$ sú tieto poruchy nepravdepodobné.

3. Montáž

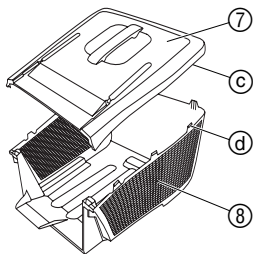
34 E easyMove: Montáž kolies:



Všetky 4 kolesá musíte naskrutkovať na rovnakú výšku kosenia (pozri 4. Obsluha „Nastavenie výšky kosenia“).

1. Prestrčte skrutku ① cez otvor v kryte kolesa ② a 6-hrannú hlavicu úplne zatlačte do krytu kolesa ②.
Krátku skrutku zastrčte do malého krytu kolesa a dlhú skrutku do veľkého krytu kolesa.
2. Do krytu kolesa ③ zatlačajte krytku ② dovtedy, kým sa nezaistí.
3. Skrutku ① prestrčte cez koleso ④ a ručne ho pevne z boku priskrutkujte ④ a skontrolujte pevnosť upevnenia.
Malé kolesá (Ø 13 cm) naskrutkujte dopredu a veľké kolesá (Ø 16 cm) dozadu.

Namontujte zberný kôš na trávu:



1. Veko koša ⑦ nasadíte na zberný kôš na trávu zhora ⑧ tak, aby sa **VŠETKY** oká ③ nachádzali nad hákmi ④.
2. Veko koša ⑦ pritláčajte na zberný kôš na trávu ⑧, kým sa všetky háky ④ bezpečne nezaistia.
3. Vizualná kontrola: Skontrolujte bezpečné zaistenie všetkých hákov ④.

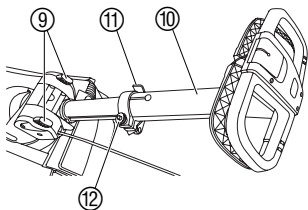
4. Obsluha



NEBEZPEČENSTVO! Telesné poranenie rezným nástrojom!

→ Pred nastavovaním vyčkajte na zastavenie rezného nástroja, nasadte si vhodné pracovné rukavice a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Nastavte riadiace držiadlo:



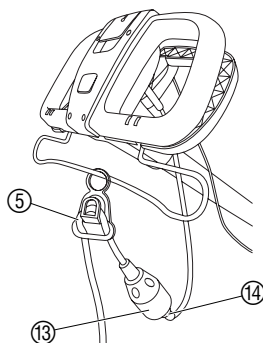
1. Súčasne zatlačte obe záračky ⑨ a vyklopte riadiace držiadlo ⑩.
2. Otvorte zvernú páku ⑪.
3. Riadiace držiadlo ⑩ vytiahnite na požadovanú dĺžku.
4. Znovu zatvorte zvernú páku ⑪.



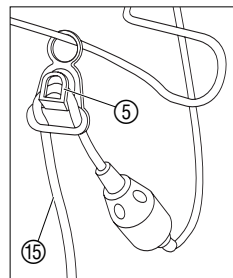
Z bezpečnostných dôvodov musíte horné držiadlo prvýkrát vytiahnuť úplne. Až do vyexpedovania ho potom neskladajte.

Zvernú silu môžete nastaviť pomocou matice ⑫. Pri obmedzenom zvernom účinku otáčajte maticu, pri otvorenej zvernej páke, v smere hodinových ručičiek (napr. kliešťami).

Pripojte predĺžovacie vedenie:

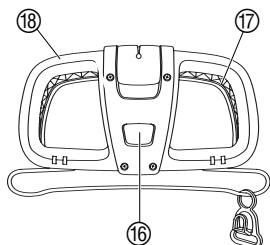


1. Spojku ⑬ predĺžovacieho vedenia zastrčte do zástrčky ⑭ kosačky.
2. Z predĺžovacieho vedenia ⑮ vytvorte slučku a prestrčte ju cez prvok na uvoľnenie ťahu ⑤.
3. Predĺžovacie vedenie ⑮ zaveste tak, aby vedenie mierne prevísalo, a aby sa prvok na uvoľnenie ťahu mohol kĺzať po celej dĺžke závesu kábla.



Poznámka: Aby ste zabránili prechodu cez predĺžovacie vedenie, mali by ste predĺžovacie vedenie vždy uložiť tak, aby bolo počas prevádzky privádzané do kosačky z pokosenej strany.

Naštartovanie kosačky:

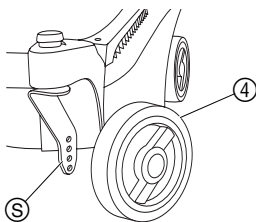


NEBEZPEČENSTVO! Pokiaľ sa kosačka nevy pne automaticky, existuje telesné ohrozenie!

→ Bezpečnostné prvky namontované na kosačke (štartovacie tlačidlo, zapínacie držiadlo) nikdy nedemontujte alebo nepremosťujte.

1. Kosačku postavte na rovnú plochu trávniku.
2. Stlačte štartovacie tlačidlo ⑯ a potiahnite zapínacie držiadlo ⑰ na volante ⑱.
3. Po nabehnutí motora štartovacie tlačidlo ⑯ znovu uvoľnite.
4. Kosačku vedte len smerom dopredu a rýchlosťou kroku.

Nastavenie výšky kosenia:



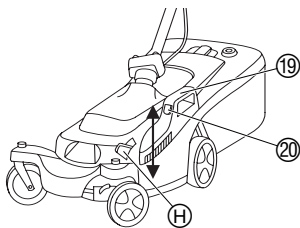
Pre 34 E easyMove (tov. 4034):

Výšku kosenia môžete nastaviť v rozsahu 2,0 až 6,5 cm v krokoch po 1,5 cm (4 polohy).

→ Ručne vyskrutkujte kolesá ④ a pevne ich naskrutkujte na požadovanú výšku kosenia, skontrolujte ich korektné upevnenie.

Všetky 4 kolesá ④ musia byť naskrutkované do rovnakej výšky kosenia (pozri stupnicu S na zadnej strane upevnenia kolies).

Nastavenie výšky kosenia:

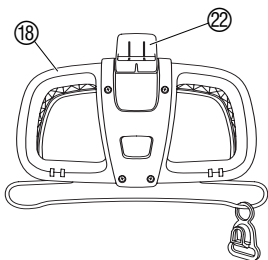
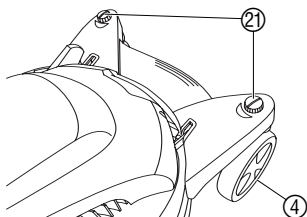


Pre 38 E:

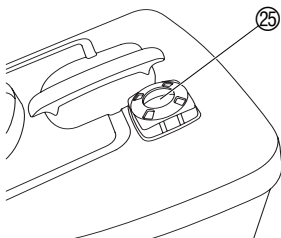
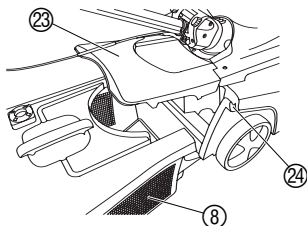
Výšku kosenia môžete nastaviť centrálnu v rozsahu 2 až 7 cm, v krokoch po 1 cm (6 polôh).

1. Uchopte rukoväť ⑱ a stlačte tlačidlo ⑳.
2. Požadovanú výšku kosenia nastavte zdvihnutím alebo spustením kosačky. *Nastavená výška kosenia sa zobrazí na signalizácii výšky kosenia ① v cm.*
3. Pri vybranej výške kosenia znovu uvoľnite tlačidlo ⑳. *Výška kosenia sa zaistí automaticky.*

Kosenie svahov:



Kosenie so zberným košom na trávu:



⚠ Aby ste na svahu zabránili kĺzaniu do boku, musíte pred vjazdom na svah zafixovať predné kolesá a volant v priamom smere.

Nesmie dôjsť k prekročeniu maximálneho sklonu svahu 20°.

1. Oba červené aretačné prvky kolesa ⑳ otočte o 90° (drážka v smere jazdy).
2. Predné kolesá ④ nastavujte do priameho smeru, kým sa aretačné prvky ⑳ nezaistia. *Kolesá sú zafixované v priamom smere.*
3. Aretačný prvok volantu ㉒ vyklopte nahor.
4. Volant ⑱ nastavujte do priameho smeru, kým sa aretačné prvky nezaistia. *Volant je zafixovaný v priamom smere.*

Po pokosení svahu môžete predné kolesá a volant znovu odblokovat' tak, že aretačný prvok kolesa ⑳ otočíte o 90° a sklopíte aretačný prvok volantu ㉒ smerom nadol.

Pri kosení svahov musí dráha kosenia prebiehať priečne na svah.

Akonáhle začnú počas kosenia zostávať na trávniku zvyšky pokosenej trávy, musíte zberný koš na trávu vyprázdniť.

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Telesné poranenie spôsobené vyhodenými cudzími predmetmi!

→ Ochrannú klapku otvárajte len pri vypnutom motore a zastavenom reznom nástroji.

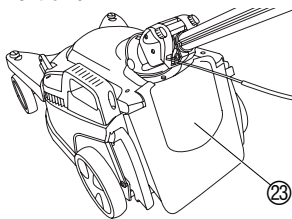
TIP: Ak držadlo nakloníte na stranu, dá sa zberný koš na trávu vybrať ľahšie.

1. Zdvihnite ochrannú klapku ㉓ a za rukoväť vyberte zberný koš na trávu ⑧.
2. Vyprázdňte zberný koš na trávu ⑧ a znovu ho zaveste do závesných hákov ㉔ na telese.

38 E Signalizácia naplnenia:

Na veku zberného koša na trávu sa nachádza červená signalizácia naplnenia ㉕. Po naštartovaní kosačky sa signalizácia naplnenia vysunie nahor. Akonáhle signalizácia naplnenia počas kosenia klesne nadol, okamžite zastavte. Zberný koš na trávu je naplnený a musíte ho vyprázdniť.

Kosenie bez zberného koša na trávu:



Tipy na kosenie :

Nezasahujte rukami do vyhadzovacieho otvoru.

Ak ochrannú klapku 23 pustíte, spadne automaticky nadol a prekryje vyhadzovací otvor.

Ochranná klapka 23 je umiestnená tak, aby ste mohli kosiť aj bez zberného koša na trávu. Pokosená tráva bude potom padať na trávnik.

Ak sa zvyšky pokosenej trávy zachytávajú vo vyhadzovacom otvore, potiahnite kosačku o cca. 1 m späť, čím sa pokosené zvyšky uvoľnia a vypadnú.

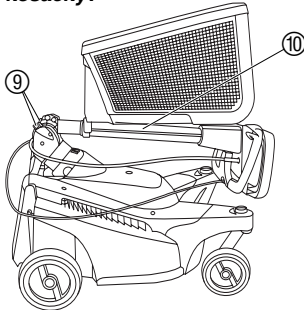
Aby ste si zachovali ošetrovaný trávnik, odporúčame vám vykonávať kosenie pravidelne každý týždeň. Častým kosením sa trávnik zahusťuje.

Po dlhšej prestávke v kosení (**trávnik po dovolenke**) najskôr koste v jednom smere s najvyššou výškou kosenia a potom priečne na pôvodný smer s požadovanou výškou kosenia.

Podľa možnosti koste len suché trávniky, na vlhkých trávnikoch je výsledkom nečistá schéma prezu.

5. Odstavenie

Uskladnenie/preprava kosačky:



→ Miesto uskladnenia kosačky nesmie byť prístupné deťom.

1. Vypnite kosačku a vypojte predživacie vedenie.
2. Aby ste ušetrili miesto, zasuňte riadiace držadlo, zatlačte obe zarážky 9 a riadiace držadlo 10 vyklopte dopredu (poloha na prenášanie).
3. Kosačku skladujte na suchom, uzatvorenom a bezpečnom mieste.

TIP: Aby ste ušetrili miesto, môžete zberný kôš na trávu uložiť na poskladanú kosačku.

Likvidácia :

(podľa normy RL2002/96/ES)



Prístroj sa nesmie zahodiť do bežného domového odpadu, ale musí byť odborne zlikvidovaný.

→ Zariadenie likvidujte prostredníctvom vašej organizácie na likvidáciu komunálnych odpadov.

6. Údržba



NEBEZPEČENSTVO! Telesné poranenie rezným nástrojom!

→ Pred údržbou vyčkajte na zastavenie rezného nástroja, nasadte si vhodné pracovné rukavice a vytiahnite sieťovú zástrčku.

NEBEZPEČENSTVO! Úrazy a vecné škody!

→ Kosačku nikdy nečistíte pod tečúcou vodou (predovšetkým pod vysokým tlakom).

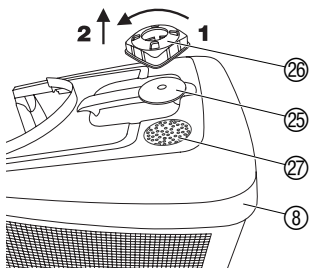
Vyčistite spodnú stranu telesa kosačky:

Nánosy sťažujú štartovanie, majú nepriaznivý vplyv na čistotu porezu a vyhadzovanie pokosenej trávy. Bezprostredne po kosení sa zvyšky nečistôt a trávy dajú odstrániť najľahšie.

1. Volant zafixujte v priamom smere (pozri 4. Obsluha „Kosenie svahu“).
2. Kosačku opatrne uložte na bok a odstráňte nánosy trávy (nepoužívajte žiadne ostré predmety).

Vyčistite zberný kôš na trávu (38 E so signalizáciou naplnenia):

Pravidelne kontrolujte poškodenie koša na zber trávy. Pre 38 E: Ak signalizácia naplnenia signalizuje naplnenie, hoci zberný kôš na trávu nie je plný, musíte ho vyčistiť.



1. Odstráňte nánosy trávy v zbernom koši na trávu a mimo neho (nepoužívajte žiadne ostré predmety).
2. Pre 38 E: Veko naplnenia 26 otočte o cca. 20° proti smeru hodinových ručičiek 1 a stiahnite ho 2 (bajonetový uzáver).
3. Vyčistite signalizáciu naplnenia 25, veko naplnenia 26 a ventilačné otvory 27 (nepoužívajte žiadne ostré predmety).
4. Signalizáciu naplnenia namontujte v opačnom poradí.

7. Odstraňovanie porúch / Service



NEBEZPEČENSTVO! Telesné poranenie rezným nástrojom!
→ Pred odstraňovaním porúch vyčakajte na zastavenie rezného nástroja, nasadte si vhodné pracovné rukavice a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Výmena noža:



Kvôli nevyváženiu musíte nože s vylomenými hranami vymeniť, pričom sa nesmú brúsiť.

Výmenu noža smie vykonávať len servis spoločnosti GARDENA alebo odborný predajca autorizovaný spoločnosťou GARDENA.

Smú sa používať výhradne originálne nože GARDENA. Náhradné dielce GARDENA dostanete u vášho predajcu GARDENA alebo v servise spoločnosti GARDENA.

- E 34 easyMove: GARDENA náhradný nôž, tov. 4091
- E 38 easyMove / E 38 mulchCut: GARDENA náhradný nôž, tov. 4092

Kvôli nevyváženiu musíte poškodený alebo prehnutý nôž vymeniť.

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Motor nenaskočí	Poškodený prívodný kábel.	→ Nechajte skontrolovať prívodný kábel.
	Resp. nedostatočný prierez vodiča predlžovacieho vedenia.	→ Použite predlžovacie vedenie s prierezom vodiča podľa tabuľky (2. Pre vašu bezpečnosť).
Motor je zablokovaný alebo hučí	Zablokovanie cudzím telesom.	→ Vypnite motor, vypnite sieťovú zástrčku a vyberte cudzie teleso.
	Vybraná príliš nízka výška kosenia alebo nadmerná rýchlosť kosenia.	→ Zvýšte výšku kosenia, alebo znížte rýchlosť kosenia.
Hluk, klepotanie v kosačke	Uvoľnené skrutky na motore, jeho upevnení alebo na telese kosačky.	→ Skrutky nechajte dotiahnuť u autorizovaného odborného predajcu alebo v servise GARDENA.
Nekľudný chod, silné vibrácie kosačky	Poškodenie noža alebo uvoľnenie upevnenia noža na hriadeľ motora.	→ Nôž si nechajte dotiahnuť alebo vymeniť autorizovaným obchodným predajcom alebo servisom spoločnosti GARDENA.
	Nevyváženie v dôsledku silne znečisteného noža.	→ Vyčistite kosačku (pozri 6. Údržba). Ak týmto poruchu neodstránite, spojte sa, prosím, so servisom spoločnosti GARDENA.
Nečistý porez trávy	Tupý nôž.	→ Nôž nechajte vymeniť.
	Nedostatočná výška kosenia.	→ Zvýšte výšku kosenia.
	Nadmerná rýchlosť kosenia.	→ Znížte rýchlosť kosenia.
38 E: Signalizácia naplnenia signalizuje naplnenie, hoci zberný kôš na trávu nie je plný	Signalizácia naplnenia je znečistená.	→ Vyčistite signalizáciu naplnenia (pozri 6. Údržba).

Pri iných poruchách sa spojte, prosím, so servisom spoločnosti GARDENA.

Pred odoslaním zariadenia sa spojte, prosím, so servisom spoločnosti GARDENA. Opravy smú vykonávať len servisné miesta GARDENA alebo odborní predajcovia autorizovaní spoločnosťou GARDENA.

8. Technické údaje

	34 E easyMove (tov. 4034)	38 E easyMove (tov. 4038)	38 E mulchCut (tov. 4039)
Príkonn	1100 W	1300 W	1300 W
Siet'ové napätie / siet'ová frekvencia	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Šírka kosenia / výška kosenia	34 cm / 2 – 6,5 cm (4 stupne)	38 cm / 2 – 7 cm (6 stupňov)	38 cm / 2 – 7 cm (6 stupňov)
Hmotnosť	15 kg	18 kg	18 kg
Objem zberného koša	30 l	38 l	38 l
Hladina hluku na pracovisku $L_{pA}^{1)}$	76 dB (A)	79 dB (A)	79 dB (A)
Hodnota hlukových emisí $L_{WA}^{2)}$	meraná 87 dB (A) garantovaná 87 dB (A)	meraná 89 dB (A) garantovaná 89 dB (A)	meraná 87 dB (A) garantovaná 88 dB (A)
Otrasy rúk - ramien $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²

Metóda merania podľa: 1) EN 836 2) 84/538/ES

9. Záruka / servis

V prípade udalostí, na ktorá sa vzťahuje záruka, sú pre vás servisné úkony bezplatné.

Firma GARDENA poskytuje na tento produkt dvojročnú záruku (od dátumu zakúpenia). Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné závady výrobu preukázateľne spôsobené chybami materiálu alebo výroby. Na jej základe sa vám poskytne náhradné bezchybné zariadenie, alebo bezplatná oprava zaslaného zariadenia (podľa nášho uváženia), ak sú splnené nasledujúce podmienky:

- So zariadením sa zaobchádzalo odborne a podľa návodu na používanie.
- Kupujúci ani nikto iný sa nepokúšal zariadenie opraviť.


Záruka sa nevzťahuje na nôž, ktorý je dielcom podliehajúcim opotrebeniu.

Záruka výrobcu nemá vplyv na platné záručné požiadavky voči predajcovi.

V prípade výskytu záručnej udalosti pošlite vadné zariadenie spolu s kópiou dokladu o zaplatení a popisom chyby prostredníctvom doručovateľskej služby (iba v Nemecku) alebo po zaplatení poštovného na adresu opravovne uvedenej na zadnej strane.

Po následnej oprave vám zariadenie pošleme bezplatne naspäť.

PL <i>Odpowiedzialność za produkt</i>	<p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
H <i>Termékfelelősség</i>	<p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
CZ <i>Ručení za výrobek</i>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
SK <i>Zodpovednosť za vady výrobku</i>	<p>Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.</p>
GR <i>Προϊόνευθύνη</i>	<p>Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημία που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.</p>
RUS <i>Ответственность за продукцию</i>	<p>Мы однозначно заявляем, что согласно Закону об ответственности за продукцию мы не несем ответственности за нанесенный нашим устройством ущерб, если он обусловлен неквалифицированным ремонтом или заменой деталей на запасные детали неоригинального происхождения GARDENA или неразрешенные нами детали или, если ремонт был произведен не службой сервиса GARDENA или неполнономоченным нами квалифицированным специалистом. Аналогичное относится также к дополнительным деталям и принадлежностям. Относится также к дополнительным деталям и принадлежностям.</p>
SLO <i>Jamstvo za proizvode</i>	<p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
UA <i>Відповідальність за виріб</i>	<p>Ми звертаємо особливу увагу на те, що згідно з законом про відповідальність за вироби ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені нашими пристроями, якщо вони сталися внаслідок неналежащего ремонту або заміни деталей, що не є оригінальними деталями фірми GARDENA або деталями, які ми дозволяємо використовувати, а також внаслідок ремонту, що виконувався іншою службою, а не сервісною службою GARDENA або авторизованим спеціалістом. Ці умови поширюються на додаткові деталі та запасні частини.</p>
HR <i>Odgovornost za proizvod</i>	<p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izved</p>

<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: Elektryczna kosiarka z układem kierowniczym A készülék megnevezése: Kanyar-go elektromos fűnyíró Označení přístroje: Elektrická sekačka Označení zariadení: Elektrická riadená kosačka Περιγραφή του μηχανήματος: Ηλεκτρικός Χλοοκοπτικός Μηχανές Название устройства: Электрические маневренные газонокосилки Oznaka naprave: Električna kosilnica s krmilom Опис приладів: Електрична косарка із гнучким кермуванням Oznaka uređaja: Električna ručna kosilica</p>																																				
<p>H EU azonosság nyilatkozat</p> <p>Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általam forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Typ:</td> <td></td> <td>Nr art.:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Típusok:</td> <td></td> <td>Cikkszám:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>34 E easyMove</td> <td>Č.výr.:</td> <td>4034</td> </tr> <tr> <td>Turu:</td> <td></td> <td>Туровé č. :</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Τύπος:</td> <td>38 E easyMove</td> <td>Κωδ. Νο.:</td> <td>4038</td> </tr> <tr> <td>Тип:</td> <td></td> <td>Art. №:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Tír:</td> <td>38 E mulchCut</td> <td>Št. art.:</td> <td>4039</td> </tr> <tr> <td>Типи:</td> <td></td> <td>Art.№ :</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Tipovi:</td> <td></td> <td>Br. art.:</td> <td></td> </tr> </table>	Typ:		Nr art.:		Típusok:		Cikkszám:		Typ:	34 E easyMove	Č.výr.:	4034	Turu:		Туровé č. :		Τύπος:	38 E easyMove	Κωδ. Νο.:	4038	Тип:		Art. №:		Tír:	38 E mulchCut	Št. art.:	4039	Типи:		Art.№ :		Tipovi:		Br. art.:	
Typ:		Nr art.:																																			
Típusok:		Cikkszám:																																			
Typ:	34 E easyMove	Č.výr.:	4034																																		
Turu:		Туровé č. :																																			
Τύπος:	38 E easyMove	Κωδ. Νο.:	4038																																		
Тип:		Art. №:																																			
Tír:	38 E mulchCut	Št. art.:	4039																																		
Типи:		Art.№ :																																			
Tipovi:		Br. art.:																																			
<p>CZ Prohlášení o shodě EU</p> <p>Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrniciích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Dyrektyvy UE:</td> <td></td> <td>Harmonisierte EN:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EU szabványok:</td> <td>98/37/EC</td> <td>EN ISO 12100-1</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Směrnice EU:</td> <td></td> <td>EN ISO 12100-2</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Smernice EU:</td> <td>73/23/EC</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Προδιαγραφές EK:</td> <td></td> <td>EN 836</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Директивы ЕС:</td> <td>89/336/EC</td> <td>EN 60335-1</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Smjernice EU:</td> <td>93/68/EC</td> <td>EN 60335-2-77</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Директива ЕС:</td> <td></td> <td>ISO 14791</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Odredbe EU-e:</td> <td>2000/14/EC</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	Dyrektyvy UE:		Harmonisierte EN:		EU szabványok:	98/37/EC	EN ISO 12100-1		Směrnice EU:		EN ISO 12100-2		Smernice EU:	73/23/EC			Προδιαγραφές EK:		EN 836		Директивы ЕС:	89/336/EC	EN 60335-1		Smjernice EU:	93/68/EC	EN 60335-2-77		Директива ЕС:		ISO 14791		Odredbe EU-e:	2000/14/EC		
Dyrektyvy UE:		Harmonisierte EN:																																			
EU szabványok:	98/37/EC	EN ISO 12100-1																																			
Směrnice EU:		EN ISO 12100-2																																			
Smernice EU:	73/23/EC																																				
Προδιαγραφές EK:		EN 836																																			
Директивы ЕС:	89/336/EC	EN 60335-1																																			
Smjernice EU:	93/68/EC	EN 60335-2-77																																			
Директива ЕС:		ISO 14791																																			
Odredbe EU-e:	2000/14/EC																																				
<p>SK Vyhlásenie o zho de pre Európsku úniu</p> <p>Dolu podpísaný, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Hinterlegte Dokumentation:</td> <td>Konformitätsbewertungsverfahren:</td> </tr> <tr> <td>GARDENA –</td> <td>Nach 2000/14EG</td> </tr> <tr> <td>Technische Dokumentation</td> <td>Art. 14 Anhang VI</td> </tr> </table>	Hinterlegte Dokumentation:	Konformitätsbewertungsverfahren:	GARDENA –	Nach 2000/14EG	Technische Dokumentation	Art. 14 Anhang VI																														
Hinterlegte Dokumentation:	Konformitätsbewertungsverfahren:																																				
GARDENA –	Nach 2000/14EG																																				
Technische Dokumentation	Art. 14 Anhang VI																																				
<p>GR Πιστοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: GARDENA Manufacturing GmbH Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φέρουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Pozioni ciśnienia akustycznego:</td> <td>zmierzony / gwarantowany</td> </tr> <tr> <td>Zajszint:</td> <td>mért / garantált</td> </tr> <tr> <td>Hodnota emise hluku:</td> <td>naměřeno / zaručeno</td> </tr> <tr> <td>Hodnota hlukových emisí:</td> <td>meraná / gwarantovaná</td> </tr> <tr> <td>Θόρυβος:</td> <td>measured / guaranteed</td> </tr> <tr> <td>Эмиссионное значение:</td> <td>измерено / гарантировано</td> </tr> <tr> <td>Vrednost emisije hrupa:</td> <td>izmerjena / zajamčena</td> </tr> <tr> <td>Рівень шуму:</td> <td>measured / guaranteed</td> </tr> <tr> <td>Vrijednost emisije buke:</td> <td>izmerjena / zajamčena</td> </tr> <tr> <td>34 E easyMove:</td> <td>87 dB (A) / 87 dB (A)</td> </tr> <tr> <td>38 E easyMove:</td> <td>89 dB (A) / 89 dB (A)</td> </tr> <tr> <td>38 E mulchCut:</td> <td>87 dB (A) / 88 dB (A)</td> </tr> </table>	Pozioni ciśnienia akustycznego:	zmierzony / gwarantowany	Zajszint:	mért / garantált	Hodnota emise hluku:	naměřeno / zaručeno	Hodnota hlukových emisí:	meraná / gwarantovaná	Θόρυβος:	measured / guaranteed	Эмиссионное значение:	измерено / гарантировано	Vrednost emisije hrupa:	izmerjena / zajamčena	Рівень шуму:	measured / guaranteed	Vrijednost emisije buke:	izmerjena / zajamčena	34 E easyMove:	87 dB (A) / 87 dB (A)	38 E easyMove:	89 dB (A) / 89 dB (A)	38 E mulchCut:	87 dB (A) / 88 dB (A)												
Pozioni ciśnienia akustycznego:	zmierzony / gwarantowany																																				
Zajszint:	mért / garantált																																				
Hodnota emise hluku:	naměřeno / zaručeno																																				
Hodnota hlukových emisí:	meraná / gwarantovaná																																				
Θόρυβος:	measured / guaranteed																																				
Эмиссионное значение:	измерено / гарантировано																																				
Vrednost emisije hrupa:	izmerjena / zajamčena																																				
Рівень шуму:	measured / guaranteed																																				
Vrijednost emisije buke:	izmerjena / zajamčena																																				
34 E easyMove:	87 dB (A) / 87 dB (A)																																				
38 E easyMove:	89 dB (A) / 89 dB (A)																																				
38 E mulchCut:	87 dB (A) / 88 dB (A)																																				
<p>RUS Свидетельство о соответствии ЕС</p> <p>Мы, нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим подтверждаем, что нижеуказанное устройство, отгруженное с нашего предприятия, имеет исполнение, соответствующее требованиям согласованных директив ЕС, стандартам по технике безопасности ЕС и производственным стандартам. При несогласованном с нами изменении устройства настоящее свидетельство теряет силу.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok instalácie značky CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: Год разрешения маркировки знаком CE: Leto namestitve oznake CE: Рік застосування позначення CE: Godina stavljanja CE-oznake:</p> <p style="text-align: right;">2004</p>																																				
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p style="text-align: right;"> Peter Lameli</p> <p>Ulm, 01.07.2004r. Ulm, 01.07.2004 V Ulmu, dne 01.07.2004 Ulm, 09.07.2002 Ulm, 01.07.2004 Ульм, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ульм, 01.07.2004 Ulm, 09.07.2002</p> <p>Kierownictwo Techniczne Műszaki igazgató Technický ředitel Vedúci technického oddelenia Διευθυντής Τεχνικού Τμήματος Техническое руководство Vođa tehničkoga odjela Петер Ламели Voditelj tehničkog odjela</p>																																				
<p>UA Заява про відповідність нормам ЄС</p> <p>Постанова про верстатні (9. GSGVO) / Закон про електромагнітну сумісність (EMVG) / директива про пристрої низької напруги Підприємство GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, яке підписалося нижче, підтверджує, що вказані далі прилади наданої нами конструкції задовольняють вимогам відповідних директив ЄС, європейських стандартів з безпеки та спеціальних стандартів з продукції. При внесенні в прилад неузгоджених з нами змін ця заява втрачає чинність.</p>																																					
<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</p> <p>Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>																																					

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 3 95 81 05 34
nylex.spareparts@
nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua América Brasileira,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trigovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritra Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokrip
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou Str. –
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokrip.gr
www.agrokrip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oaj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.71
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannoyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
m-ishihara@kaku-ichi.co.jp
Phone: (+81) 33 264 4721

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
22 Saleyards Road Otahuhu
Private Bag 94001
SAMC Manukau
Phone: (+64) 9 270 1806
david.eeles@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 231 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
1002 Toa Payoh
Industrial Park
#07-1433/1435/1451
Singapore 319074
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Bohrova č. 1
85101 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o.
Brodšiče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silk.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 1 860 26 66
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Cad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033
Phone: (+380) 44 220 4335
info@gardena.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

4034-29.960.01/0905

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com